

A black and white photograph of a forest. Several tree trunks are visible, with thick metal chains wrapped around them in a crisscross pattern. The chains are dark and appear to be made of heavy links. The background is filled with more trees and foliage, creating a dense, somewhat somber atmosphere. The lighting is natural, highlighting the textures of the bark and the metallic sheen of the chains.

LIVRET DE VISITE

LES IMMÉMORIALES

02 MARS
23 JUIN
13

AGNES DENES
MONIKA GRZYMAŁA
CECILIA VICUÑA

PARCOURS



« Nous exploitons la Terre à la limite de ses capacités.
Il est temps pour nous de prêter une oreille neuve aux
voix des Anciens »

Cecilia Vicuña

-

Apparus dans les années 1960, pour dénoncer les excès de la société de consommation et de l'industrialisation, les mouvements écologistes ont modifié en profondeur notre rapport au monde. Ils ont réussi à imposer dans les consciences l'idée que l'être humain est responsable d'une dégradation générale de la planète : les ressources naturelles sont pillées, les sources d'eau se tarissent, les terres ancestrales sont exploitées, les populations autochtones disparaissent... Des traditions orales millénaires s'éteignent, et avec elles, un pan de la culture et de l'histoire humaine sombre dans l'oubli.

Refuser l'oubli et la disparition pour réinventer un être-au-monde basé sur l'égalité, le respect et la liberté... Telle pourrait être l'ambition d'Agnes Denes, Monika Grzymala et Cecilia Vicuña. Ces trois artistes ont en commun une conscience éthique et esthétique qui guide leur rapport au monde et aux autres. Leur art est éphémère, passager et habité par la mémoire vive des peuples premiers.

AGNES DENES *Née en 1931 à Budapest (HU). Travaille à New York (US)*

Rice/Tree/Burial, 1977/2012

39 photographies d'archives n&b, diagramme et texte

Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

Manifeste, 1969

Pionnière de l'art environnemental, Agnes Denes réalise en 1968 sa première intervention « éco-logique », *Rice/Tree/Burial*, dans l'état de New York. Celle-ci comporte trois actions incarnant une « allégorie du cycle de la vie ». La plantation d'une rizière illustre le commencement vital ; l'enchaînement d'arbres dans une forêt sacrée, jadis cimetière indien, représente le lien entre les éléments et la vie, et leur influence sur elle ; l'enterrement d'un de ses haïkus (bref poème) signifie la communion entre la conscience humaine et la terre, symbolisant également le retour au lieu où tout a commencé.

En 1977, elle performe de nouveau ce rituel près des chutes du Niagara. Cette fois, elle enfouit une capsule témoin (dont l'ouverture est prévue pour 2979) contenant une lettre adressée à l'« Homme du futur » ainsi qu'un questionnaire sur les valeurs de l'humanité, accompagné de plusieurs réponses. En outre, elle ajoute à sa performance le tournage d'un film depuis les fameuses chutes pour immortaliser ce moment de fusion avec l'élément naturel.

Par ses actions, Agnes Denes ouvre la voie pour penser et construire l'homme de demain. Éveillé, conscient et respectueux envers toutes les formes de vie, il doit « s'efforcer de dépasser les limites humaines en cherchant les mystères, en sondant le silence de l'univers, un univers fourmillant de vie et de créativité cachée » (*Manifeste, 1969*)*.

→ www.agnesdenesstudio.com

* Ce Manifeste est à découvrir dans son intégralité sur le mur de l'espace de documentation.

CECILIA VICUÑA *Née en 1948 à Santiago du Chili (CL). Travaille à New York (US)*

Poète et artiste engagée, Cecilia Vicuña réalise des installations et des actions éphémères qui convoquent l'esprit des premiers habitants des Andes. En 1966, elle crée ses premiers *Precarios*, des petites sculptures fragiles composées d'objets et débris trouvés dans le paysage (plumes, bâtonnets, etc.) qu'elle considère comme des poèmes visuels. À partir des années 1970, elle oriente son travail vers la symbolique du tissage, pratique ancestrale et rituelle des peuples andins où les contraires s'unissent et ne font plus qu'un. Dans ses performances comme dans ses poèmes, la ligne et le fil deviennent un motif essentiel pour évoquer les connexions invisibles qui régissent l'univers.

Parti si Pasión, New York, 1981

Photographies. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

Cecilia Vicuña écrit « Parti Sí Pasion », traduisible par « Partager - Oui - la Passion », en disséquant le mot « Participation » sur la chaussée menant au World Trade Center à New York. Cette pratique de déconstruction du langage produit un ensemble d'œuvres qu'elle nomme « palabramas », traduisible par « armots », mot-valise de « armes » et « mots ». Ainsi, elle confronte à Manhattan, fief du capitalisme et de la production déshumanisée, la force romantique de sa prière pour le partage de la Passion - l'amour comme la souffrance - entre les êtres.

Vaso de leche, Bogotá, 1979

Photographies. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

Métaphore de vie et de croissance, le lait est aujourd'hui traité, modifié par des substances chimiques et, parfois même, contaminé. C'est ce qui est arrivé en Colombie dans les années 1970, provoquant la mort de nombreux enfants dans la capitale Bogota. Pour dénoncer le scandale, l'artiste réalise une performance publique où elle renverse, au moyen d'un fil rouge, un verre de lait sur la chaussée. Métaphore du crime lui-même, cet acte proche du rituel vient incarner un mémorial éphémère et fortement symbolique.

¿Qué Es Para Ud. la Poesía?, 1980

Vidéo couleur sonore, durée : 23'. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

En 1980, Cecilia Vicuña arpente, caméra à la main, les rues de Bogota en demandant à ses divers occupants (prostituées, ouvriers, commerçants...) : « Qu'est-ce que la poésie pour vous ? ». Une question pour lors existentielle qui réinjecte une dose d'humanité au sein d'un paysage urbain imbu de violence et de pauvreté.

Quipu Austral, 2012/2013

Installation, rubans de laine non tissée, son

Les *Quipus* de Cecilia Vicuña sont des formes actualisées des systèmes d'« écriture » des peuples andins, bannis par la conquête espagnole. L'installation s'accompagne du son de la voix de l'artiste qui s'adresse, à la façon des chamans, à la terre et aux ruisseaux. *Quipu Austral* est un poème mis en espace, une ode aux peuples anciens et à l'eau si précieuse à l'heure du réchauffement climatique et d'autres pollutions.

Les couleurs de *Quipu Austral* (créé pour la première fois à Sydney en 2012) s'inspirent de la palette aborigène tirée des tonalités chaudes des terres australiennes. Pour l'artiste, tout est rencontre, échange et connexion. Ainsi, les lignes de son *Quipu*, symboles du lien vital à la Terre, s'entremêlent aux pistes chantées de la culture aborigène, les Songlines*, en unissant les arts de l'hémisphère sud.

→ www.ceciliavicuna.org

* Dans la cosmologie aborigène, le continent australien est sillonné par des pistes chantées, les Songlines. D'après le mythe Dreaming (le Temps du Rêve), ces pistes ont été tracées par les Ancêtres quand ils arpentaient le pays à l'époque de la création. Ils suscitérent le monde en chantant le nom de tout ce qu'ils avaient croisé en chemin - oiseaux, animaux, plantes, rochers, trous d'eau. Pour les Aborigènes, la totalité de l'Australie peut ainsi être lue comme une partition musicale, sans frontière. Ces lignes de chant sont toujours vivantes et transmises de génération en génération.

MONIKA GRZYMALA *Née en 1970 à Zabrze (PL). Travaille à Berlin (DE)*
& EURABA ARTISTS AND PAPERMAKERS

The River II, 2012/2013

Installation in situ. Papier artisanal fabriqué à partir de résidus de coton, fibre monofilament, fil d'aluminium recouvert de papier.

Les interventions architecturales éphémères de Monika Grzymala naissent de lignes physiques et mentales et de matériaux communs et fragiles (papier fait main, scotch, bandes magnétiques...). Elle a réalisé *The River* en 2012 en collaboration avec Euraba Paper Makers, un collectif de femmes aborigènes d'Australie fabricant du papier artisanal à partir des résidus de l'industrie du coton implantée sur leurs terres ancestrales.

L'eau, indispensable à la fabrication du papier, est au cœur de la culture du peuple Goomeroi. *The River* inonde l'espace d'exposition de milliers de feuilles en papier blanc suspendues, rivière de larmes évoquant les esprits perdus.

→ www.t-r-a-n-s-i-t.net

→ www.eurabapaper.com.au



POUR DÉCOUVRIR AUTREMENT LA THÉMATIQUE DE L'EXPOSITION

↳

PEUPLES EN RÉSISTANCE

SITES INTERNET

www.survivalfrance.org

www.bnstudio.com.au

LIVRES

- Sylvie BRIEU, *Quand s'élèvent nos voix*, Albin Michel, 2011
- Bruce CHATWIN, *Le Chant des pistes*, Grasset, 1988 (1^{ère} éd. 1987)
- Catherine CLÉMENT, *Qu'est-ce qu'un peuple premier ?*, Hermann, 2011
- Alain DEVALPO, *Voyage au pays des Mapuches* (Chili, début du XXI^e s.), Cartouche, 2007
- Caryl FÉREY, *Mapuche*, Gallimard, 2012
- Ángel PARRA, *Mains sur la nuque*, Métailié, 2007 ; *Violeta Parra*, L'Archipel, 2011

FILMS

- John BOORMAN, *La Forêt d'Émeraude*, 1985, GB > Aventure, drame, 109 mn, VOST FR (1)
- Christophe COELLO, Stéphane GOXE, *La Tierra siempre la tierra*, 2011, FR > Documentaire, 82 mn, VO ES non sous-titrée
- Werner HERZOG, *Wo die grünen Ameisen träumen* (Le pays où rêvent les fourmis vertes), 1984, DE/AU > Drame, 100mn, VOST DE (2)
- Nicolas ROEG, *Walkabout*, 1971, GB > Aventure, 100mn, VOST FR
- Mokoï TEKÓÁ, Petei JEGUATÁ, *Das aldeias, umma caminhada*, 2008 & *Bicicletas de Nhanderù*, 2011, BR > Documentaires, 63mn, 45 mn, VOST FR (3)
- Andrés WOOD, *Violeta*, 2011, AR/BR/CL > Biopic, 110 mn, VOST FR & *Machuca*, 2004, ES/CL > Drame, 120 mn, VOST FR



1



2



3

TOUS CES FILMS SONT CONSUL TABLES AU FRAC. N'HÉSITENT PAS À VOUS ADRESSER À NOS MÉDIATEURS.

MOUVEMENTS ÉCOLOGISTES & RENOUVEAU DU PAGANISME ET DE LA FIGURE DE LA SORCIÈRE

LIVRES

- Anna COLIN, *Sorcières pourchassées assumées puissantes Queer*, Maison populaire, 2013
- Jeanne FAVRET-SAADA, *Les Mots, la mort, les sorts*, Gallimard, 1977
- Claudie HUNZINGER, *La Survivance*, Grasset, 2012
- Anne LARUE, *Fiction, féminisme et postmodernité. Les voies subversives du roman contemporain à grand succès*, Garnier, 2010
- Jules MICHELET, *La Sorcière*, Flammarion, 1862
- Maria MIES, Vandana SHIVA, *Écoféminisme*, L'Harmattan, 1998 (1^{ère} éd. 1993)
- Philippe PIGNARRE, Isabelle STENGERS, *La Sorcellerie capitaliste, Pratiques de désenvoûtement*, La Découverte, 2005

FILMS

- James CAMERON, *Avatar*, 2009, US > Science-fiction, aventure, 162 mn, VOST FR (1)
- Ruedi GERBER, *Anna Halprin : le souffle de la danse*, 2009, CH > Documentaire, 82 mn, VOST FR
- Marie-Monique ROBIN, *Notre Poison quotidien*, 2010, FR > Documentaire, 105 mn, FR
- Coline SERREAU, *Solutions locales pour un désordre global*, 2010, France > Documentaire, 113 mn, FR (2) & *La Belle verte*, 1996, FR > Comédie, 99 mn, FR
- Lars VON TRIER, *Antichrist*, 2009, FR/IT/PL/DK/SU/DE > Thriller, drame, épouvante-horreur, 104 mn, VOST FR (3)



1



2



3

TOUS CES FILMS SONT CONSULTABLES AU FRAC. N'HÉSITEZ PAS À VOUS ADRESSER À NOS MÉDIATEURS.

RETROUVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ DU FRAC SUR www.fraclorraine.org



www.facebook.com/fraclorraine.news



www.twitter.com/fraclorraine

Le Frac Lorraine bénéficie du soutien du Conseil régional de Lorraine et du Ministère de la Culture et de la Communication - Drac Lorraine.

REGARDS PARALLÈLES

Au secours, la sorcière est de retour !
Quand l'écologie se conjugue au féminin... C'est la contre-culture au service de la planète !
Ecoféminisme, mouvement Wicca et retour aux mythes ancestraux résonnent avec les enjeux environnementaux.

RENCONTRE NON DIPLOMATIQUE

JEU 14 MARS /19h /Gratuit

Frac Lorraine, Metz

Dix fois nous vaincrons !

Alain Devalpo - Journaliste indépendant
Vainqueurs des Incas puis des Conquistadors, les Mapuches résistent encore et toujours pour vivre sur et de leur Terre entre Chili et Argentine. Dans un contexte néolibéral sauvage, il est question de la survie d'un peuple pour la préservation de sa culture ancestrale.

RENCONTRE NON DIPLOMATIQUE

MER 27 MARS /20h30 /Gratuit

IRTS de Lorraine, Le Ban-Saint-Martin

Penser la violence des femmes

Coline Cardi - Sociologue, maîtresse de conférences à l'Université Paris 8
Tueuses, ogresses, sorcières, hystériques, furles, kamikazes, cheffes de gang, policières, diablasses, harpies, Amazones... Autant de figures pour penser la violence des femmes.

DOCUMENTAIRE & DEBAT

MER 03 AVR /20h15 /Payant, tarifs Caméo

Caméo-Ariel, Metz

Les moissons du futur

Marie-Monique Robin - Réalisatrice
Comment nourrir les 9 milliards d'habitants annoncés en 2050 ? Investigation sur l'urgence de produire autrement.

RENCONTRE NON DIPLOMATIQUE

MER 17 AVR /18h30 /Gratuit

Cloître des Récollets, Metz

Coup d'état, coup d'éclat

Ángel Parra - Romancier, chanteur et musicien
Communiste militant, résistant à la dictature de Pinochet, exilé en France, le fils de Violeta Parra dit la solitude, la misère, l'espoir et la révolte d'un peuple.

DIMANCHE C'EST CINE/PSY AVEC LES PETITS

DIM 21 AVR /15h /Gratuit

Frac Lorraine, Metz

Kiki la petite sorcière

Film de Hayao Miyazaki, 1989

La tradition ancestrale veut que les jeunes sorcières prennent leur indépendance et parcourent le monde. Accompagnée de son chat noir et chevauchant son balai, Kiki s'envole pour d'incroyables aventures !
Autour d'un goûter, découvrez en compagnie de vos enfants une autre facette de la sorcière de contes de fées avec l'Association Borromée !

NUIT DU CONTRE - SAVOIR

JEU 16 MAI

/à partir de 18h30 /Payant, sur réservation
Frac Lorraine, Metz

Les sorcières ont-elles un sexe ?

Une assemblée nocturne d'artistes (Allio-Weber, Chloé Delaume, Camille Ducellier, Loreto Martínez Troncoso), psychanalystes et autres passeurs d'idées.
Performances, rencontres, films, installations et dégustation de potions magiques... pour mieux déboulonner les préjugés sur notre sorcière bien aimée !

CAFE BAD GIRLS

SAM 25 MAI /14h /Gratuit

Frac Lorraine, Metz

Yes, wiccanes !

Anne Larue - Professeure de littérature, art et culture à l'Université Paris 13
Modération par l'association Osez le féminisme
Femme, magie et politique. Trois mots pour résumer la posture des Wiccans. Ces sorcières contemporaines n'hésitent pas à produire des rituels pour opposer au capitalisme une puissance collective.

PERFORMANCE

JEU 06 JUIN /19h /Gratuit

Frac Lorraine, Metz

El Aliento del Hilo

Cecilia Vicuña - Artiste

Entremêlant l'espagnol, l'anglais et les langues quechua et mapuche, cette performance chantée se nourrit des traditions orales andines. Dédiée à la découverte de la poésie visuelle et sonore de C. Vicuña, la soirée se poursuit autour d'un verre.

.....
Partenaires/Partnez/Partners : Les Amis du Monde diplomatique, Les Troubadours oubliés, La vie nouvelle, Forum-IRTS de Lorraine/ALFOREAS, ATTAC, Borromée, Délicieux Sortilèges, Musées de la Cour d'Or, Osez le féminisme, École Nationale Supérieure d'Art de Nancy, Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole, Librairie l'Univers, Artisans du Monde.

ACTIVITÉS POUR LES FAMILLES

↳

L'ATELIER DU DIMANCHE

**TOUS LES DIMANCHES
GRATUIT ET SANS RÉSERVATION**

-
> 6 - 12 ANS / DE 14H30 À 16H

Ce rendez-vous combine une visite de l'exposition adaptée aux enfants et un atelier, temps d'échange et bien sûr de création!

Ce printemps :

Comment guérir notre planète empoisonnée par la pollution et garantir sa survie ? Des solutions à chercher du côté des peuples premiers ! Les enfants se plongent au cœur du métissage entre Ancien et Nouveau monde pour découvrir des traditions ancestrales respectueuses de la terre. Par le jeu et l'expérience, ils tentent de réapprendre à sentir, écouter et voir la nature.

Les visites-ateliers sont limitées à 12 enfants et sont ouvertes aux parents.
Merci de vous présenter à l'accueil à 14h25

ATELIER « LES MILLE ET UNE LIGNES »

SPÉCIAL VACANCES !

**MARDI 23 AVRIL
GRATUIT ET SUR RÉSERVATION**

-
> 6 - 8 ANS / DE 10H À 12H
> 9 - 12 ANS / DE 14H À 16H

Lignes dessinées, tracées, tissées, croisées... les enfants se plongent dans l'imaginaire de l'artiste Monika Grzymala où lignes et corps s'entremêlent pour créer un univers fantastique. Alors... tous à vos lignes pour ce rendez-vous de création et découverte !

Pour réserver : 03 87 74 55 00 / mediation@fraclorraine.org

DIMANCHE, C'EST CINE/PSY AVEC LES PETITS !

DIM 21 AVR / 15H / GRATUIT

FRAC LORRAINE, METZ

KIKI LA PETITE SORCIÈRE

FILM DE HAYAO MIYAZAKI, 1989

Ciné + goûter ! En compagnie de vos enfants, découvrez une autre facette de la sorcière de contes de fées avec l'Association Borromée.



